

RÁ MŪDI RA TESALONICENSE RÁ MŪDI CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO BI 'YOPABI YA GAMFRI ME TESALONICA

Ra apostol Pablo ne yá compa opabi ya gamfri me Tesalonica

¹ Núga drá Pablo, ne ra cu Silvano ne ra cu Timu, dí pehn'a'ihēb_u nuna ra carta, nu'ah_u gyá gamfrih_u guí 'b_uh_ub_u Tesalonica ne guí 'b_uh_u co Aju_u ra Dada ne co ra zi Hmu Jesucristo. Aju_u ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da jap'a'ih_u ne da max'ah_u pa gui 'b_uh_u te rá 'ñentho.

Ra hoga'm_ui mi udi ya gamfri me Tesalonica

² Dí aphe Aju_u por gue'ah_u ne nz_uantho dí umfe njam_udi'a por gatho'ih_u.

³ Nú'b_u dí aphe Aju_u ma Dadah_u, nz_uantho dí beñhe ra 'b_ufi de ri jamfrih_u ne ri 'b_ufi_u dega hm_uate, ne dí beñhe de gatho nú'a guí tseth_u ngue'a guí t_u'mh_u da 'ñehe ma zi Hmuh_u ra Jesucristo.

⁴ Ma zi cu'ihē yá hm_udi'ih_u Aju_u, dí p_uhe gue xa huahn'a'ih_u Aju_u.

⁵ Nura ma_uca hoga noya dá xi'ahe hindá xi'a'ihē h_unsē dega noya, dá xi'ahe co rá ts'edi ra Ma_uca Nd_uahi, nehe dí camfrihe gue go guehna xi ma-ju_uni. Nu'ah_u gá p_uh_u tengu ma 'm_uihe nú'b_u duá 'b_uhe_u con gue'ah_u pa ri hñoh_u.

⁶ Ya guí tēnga ma 'm_uihe, nehe guí tēmbah_u rá 'm_ui ra Zidada Jesu. Gá hañh_u rá noya Aju_u co

ndunthi ra nt'utsate, pe nehe co ra johya nú'a xa 'ra'ah_u ra Maça Ndahi.

⁷ Hangué gatho ya cu me Macedonia ne ya cu me Acaya bi den'a ri 'm_uih_u.

⁸ Por gue'ah_u bi nt_unga rá noya ra Zidada hingo sehe Macedonia nixi sehe Acaya; nehe hab_uraza fadi gue guí camfrih_u Ajuá. Nde nubyá, ya hindí p_e'tshe te ga mañhe,

⁹ ngue'a ya ja'i ri mpede hanja bi za dá cuthe ra maça noya con gue'ah_u. Nehe mañ_u gue gá tsoh_ub_u ya c'oi nú_u hingo gue_u Ajuá pa gui p_epabih_u Ajuá nú'a te y go gue'a Ajuá xi majuani.

¹⁰ Nehe guí t_o'mbah_u rá T_u Ajuá nu stí 'ñehe de mahets'i. Ajuá go bi 'y_ot'e pa bi yopa nte'a de ja ya du, ne go gue'a ra Zidada Jesu nú'a to'o ñangaguih_u de rá cu_e Ajuá ma da 'ñehe.

2

Rá 'b_efi ra apostol Pablo nuni Tesalonica

¹ Zi cuh_u guí pah_u gue himbi 'm_editho ma 'b_efihe nú'b_u dá ha_ts'aheb_u rá noya Ajuá.

² Masque bi sicje ndunthi ya ts'onoya nuni Filipo ne bi hnabgaguiheni ngu guí pah_u, pe Ajuá bi 'racje ra ts'edi pa dá xi'ahe ra maça noya, hindá ntsahe nixi dá ntsuhe, masque ndí thoye ya nt'utsate.

³ Dá zo'a'ihe de nú'a xi majuani, hindá zo'a'ihe dega ts'oqui nixi dega nthate.

⁴ Ajuá bi hyandi gue mi 'ñepcaguihe ga mañhe ra maça noya ne bi 'b_epcahe ga mañhe. Hangué gue'a dí mañhe, hingo pa go da t'ø'tua yá paha ya ja'i, h_onse pa go da t'ø'tua rá paha Ajuá nú'a to'o patca ma mfenih_u.

5 Hindá ha'ahe co 'raya hoga noya mahotho, ngu guí p_{ah}, nixi hindá ha'ahe dega nc'at'aboja, Aju_a go p_{adi}.

6 Ne hindá nehe to'o da 'ñesca ma nsuhe, nixi nu'ah_u nixi ma'ra, masque mri 'ñepcaguihe hm_{ah} ngue'a dyá 'mehnihe de ra Zidada Jesucristo.

7 Nu'a dá øthe, ndí p_e'ts'ahe ra hm_{ate} ngu 'nara nan_a su yá zi b_{atsi}.

8 Nts'edi xi stá m_a'ahe, hangue hingue nsøctho dá 'ra'ahe rá hoga noya Aju_a, nehe xa za stá uñhe ma tehe po rá ngue'ah_u ngue'a xi drí m_a'ahe.

9 Zi cuh_u, nu ndá xi'a'ih_e rá noya Aju_a, guí p_{ah} gue ndí mp_efihe ma pa ra xuui co ndunthi ra nzabi pa hindá ø't'a'ih_e ra xuhñ_a ni 'na de gue'ah_u.

10 Guí p_{ah} ne Aju_a p_{adi} gue nu ndá 'b_uheb_u dá 'yohe xi xá hño ne dá nhyoja'ih_e con gue'ah_u nú'ah_u gyá gamfrih_u, ne hindá øthe nú'a xá nts'o hangue himbi za to bi c'ascahe.

11 Ne guí p_{ah} hanja ndí zo'a'ih_e ne ndí nup'ahe ri mfenih_u cada 'na de gue'ah_u, ngu 'nara dada zof_o yá b_{atsi}.

12 Ndí 'b_ep'ahe gue gui 'yoh_u ngu rí 'ñep'a'ih_u ngue'a Aju_a xa zohn'a'ih_u pa gui 'b_uh_u ja rá maça hnini ne ja rá nsunda'a.

13 Nuje nzantho dí umfe njam_{adi} Aju_a ngue'a gá øh_u ra maça noya nú'a dá xi'ahe ne gá p_{ah} gue go gue'a rá noya Aju_a ne hingo rá noya 'nara ja'i. Ne maju_{ani} go gue'a rá noya Aju_a, ne ri mp_efi ja ri corasoh_u nú'ah_u gyá gamfrih_u.

14 Nu'ah_u, zi cuh_u, xcá thoguih_u ya nt'utsate mahy_egui ngu xa thogui ya cu de yá nija Aju_a nuni Judea, nú'uh_u 'b_ui co ra Zidada Jesucristo. Xa utsa'ih_u

ya mengu ri haih_u mahyεgui ngu ya xodyo xa ɯtsa ya cu nuni Judea.

¹⁵ Nuya xodyo go gue'_u bi hyo ra Zidada Jesu, nehe bi hyo sεhε yá badi'_u, y necje bi guje. Hingui øt'e'_u nú'a rá paha Ajuá ne ri ɯtsa'_u gatho ya ja'i.

¹⁶ Mi hāgaguihe hmāhā ga zofohē ya ja'i nú'_u hīngyá xodyo pa hinda mpøhø'_u. Njab_u ya xodyo xi bi 'yøt'a ya ts'oqui asta hab_u bi za, ne rá ngats'i rá cuε Ajuá ya xa zūdi'_u pa nzantho.

Ra apostol Pablo xi mi ne da ma da c'a'tsa ya gamfri me Tesalonica

¹⁷ Nuj_u zi cuh_u ya pε'tsa ya pa hinstá nuh_u, pe de ma corasohe dí beñ'ahe. Hangue xi ndí nehmahe ga nuh_u.

¹⁸ Ndí nehmahe stá maheb_u ga c'a'ts'ah_u pe ra Satá himbi hocje. Núga drá Pablo ndunthi ya 'mi'qui dá ne ga mahmāb_u.

¹⁹ Nde, ¿te rá 'be'a dí tømhe, nda'a ma johyahe, ne hanja da thuscahe ra corona nu sta 'ñehe ma Zidadah_u ra Jesucristo? ¿Ha gue hingue por gue'ah_u?

²⁰ Por gue'ah_u ma da t'esca ma nsuhe ne ma ga johyahe.

3

¹ Ya himbi za dá tømhe ma'ra ya pa pa dá pahe te gri 'bah_u, hangue dá beñhe ga coheni Atena.

² Ha numa zi cuh_u ra Timu dá pεhn'a'iheb_u. Gue'a 'nará mēfi Ajuá ne ma mfats'ihe ja rá 'be'fi ra Zidada Jesucristo. Dá pεhn'a'iheb_u'a pa da nup'a ri mfenih_u pa ma'na da zedi ri jamfrih_u,

³ pa da njo'o ni 'na de gue'ah_u to'o da ntsu de ya nt'atsate guí thoh_u. Nu'ah_u guí pah_u gue pa guehna dí 'b_uh_uua.

⁴ Nu nduá 'b_uheb_u con gue'ah_u dá xi'a'ih_e gue mi pɛ'tsi te ga thoh_u ya nt'atsate ngu ya xa t'ɔt'e ne ya guí pah_u.

⁵ Por gue'a nuga ya himbi za dá tɔ'ma ma'ra ya pa, hangue dá pɛhn'ah_ub_u ra mɛfi pa dá pađi te gra 'm_u ri jamfrih_u, xi'b_u xqui hya'ah_u ra ts'ondāhi y nu'bú nú'a ma 'bɛfihe xa 'mɛdithoho hmāh_u.

⁶ Ra cu Timu ya bá pengui de guep_u ne ja rí zøhø, hangue go bá hancahe'a ra noya de ri jamfrih_u y de ri hmāteh_u. Nzantho guí bengaguihe co ra hmāte ne xi guí neh_umāh_u ga nuh_u mahyɛgui ngu dí neh_umāhe nehe ga hant'a'ih_e.

⁷ Zi cuh_u, nu ndá pah_e te gra 'm_u ri jamfrih_u xi bi hñu ma m_uihe, masque dí thohe ya nt'atsate ne ya ts'othogui.

⁸ Nubyá h_u, xi dí johyahe ndunthi ngue'a xi majuani guí 'b_uh_u xá hño co ra Zidada.

⁹ Nde nu'bú, otho con te ga ju'tuabihe Aju_u por gatho nú'a ra johya dí pɛ'tshe ja rá thandi'a ngue'a guí 'b_uh_u xá hño con gue'a.

¹⁰ Aju_u dí aphe ma pa ra xuui con gatho ma m_uihe gue da 'racje nseqi ga nuh_u pa ma'na da nxøgue ri jamfrih_u.

¹¹ Aju_u ma Dadah_u ne ma zi Hmuh_u ra Jesucristo da zixcahe pa ga tsøñ'a'ih_e.

¹² Ma zi Hmuh_u da 'yøt'e pa ma'na da zi'ta ri hmāteh_u pa xi gui máđih_u 'na ngu ma'na ne xi gui mađih_u gatho ma'ra, mahyɛgui ngu nuje dí ma'a'ih_e.

13 Ne da max'a'ih_u pa gui zedih_u, ne gui 'uegueh_u de ya ts'oqui pa da njo'o to'o da c'a'ts'ah_u ja rá thandi Aju_a ma Dadah_u nu stí 'ñehe ma zi Hmuh_u ra Jesucristo con gatho nú'_u to'o xa gamfri'a.

4

Ra hoga'm_ui gue'a ri ho Aju_a

1 Nubyá zi cuh_u, dí b_uante'ih_e ne dí zo'a'ih_e de rá ts'edi ra Zidada Jesu gue ma'na gui 'yoh_u xá hño ngu dá u't'ahe, njab_u ngu ne Aju_a.

2 Ya guí pah_u nuya hmanda dá 'bep'ahe de rá ts'edi ra Zidada Jesu.

3 Nurá paha Aju_a gue da t'axca ri mfenih_u. Oxqui hñuxh_u co ya 'behñ_a nú'_u hingo xi ri 'behñah_u, nixi ya 'behñ_a hinda hñuxui ya 'ñøhø nú'_u hingo xi yá dame.

4 Cada 'na de gue'ah_u gui pah_u hanja gui p_e'tsa ri 'behñah_u, hingue gui p_e'tsh_u dega ts'oqui, gui 'ñøteh_u 'na ngu ma'na.

5 Oxqui p_e'tsh_u ra ts'onc'at'aja'i ngu øt'a ya 'ñagamfri ja'i nú'_u hinxa b_a Aju_a.

6 Oxqui ø'tuah_u ni 'nara 'ñ_u ri cuh_u nixi gui hyath_u de nuya t'øt'eya, ngue'a Aju_a go gue'a unga ra nju'ti de gatho nuya, ngu ya stá xi'a'ih_e ne stá zo'a'ih_e ndunthi.

7 Aju_a xa zoncah_u pa da nt'axca ma mfenih_u hingue pa ga øth_u ya ts'oqui.

8 Nu'a tó'o ri utsa nuna ra noya, hingo utsa 'nara ja'i, pe utsa Aju_a nú'a to'o 'racj_u rá Maça Ndahi.

9 Hingo mahyoni ga op'a'ih_e pa gui ma_di ri cuh_u, ngue'a Aju_a ya xa 'ñu't'a'ih_u gue gui má_dih_u 'na ngu ma'na.

¹⁰ Ne majuaṅi ya guí øthᵤ njabᵤ con gatho ya cu 'bᵤ gatho rá ngᵤni Macedonia. Pe dí zo'a'ihe zi cuhᵤ gue ma'na da zi'ta ri hm̄atehᵤ.

¹¹ 'Yøthᵤ ra ts'edi pa gui 'bᵤhᵤ 'nara hoga'mui. Mpefiᵤ seh̄e co ri 'yehᵤ ngu nú'a stá 'bep'a'ihe,

¹² pa da ñamahño de gue'ahᵤ nuya 'ñagamfri ja'i, ne pa hinte gui 'bēhᵤ.

Rá yo'ehe ra Zidada

¹³ Zi cuhᵤ, dí ne ga xi'ahe de nú'ᵤ xa du pa gui pahᵤ ne pa hinda du ri m̄ihᵤ ngu nú'ᵤ ma'ra hinte tø'mi.

¹⁴ Nde, 'bᵤ dí camfriᵤ gue ra Zidada Jesu bi du ne bi yopa nte ma'na'qui, nu'bú nehe dí camfriᵤ gue Ajuā dua tsi co ra Zidada Jesu nu stí 'ñeh̄e'a nú'ᵤ to'o bi du ne mi camfri ra Zidada Jesu.

¹⁵ Dí xi'ahe rá noya ra Zidada, gue nújᵤ gra 'bᵤthᵤua ja ra ximhai asta ra pa da 'ñeh̄e ra Zidada, hingo ma ga 'bet'ohᵤ de nú'ᵤ ya xa du.

¹⁶ Pe ra Zidada ma dua cai de mahets'i co 'nara hmafi dega hmanda, ne co 'nara noya de 'nara ndā'enx̄e mahets'i, ne co rá nzᵤni ra trompeta de Ajuā. Nu'bú nú'ᵤ ya cu ya xa du ante da 'ñeh̄e ra Zidada Jesu, nu'ú 'm̄et'o da yopa nte'ᵤ.

¹⁷ Nepᵤ nújᵤ gra 'bᵤthᵤua ja ra ximhai, 'bestho da gᵤxchᵤ mahyεgui con gue'ᵤ pa mañā ja ya guui pa ga ma ga nthēhᵤ ra Zidada mañā ja ra ndāhi, ne njabᵤ ma ga 'bᵤhᵤ nzāntho co ra Zidada.

¹⁸ Hangue hñu'mba m̄ihᵤ 'na ngu ma'na co nuya noyaya.

5

¹ Zi cuhᵤ, hingo mahyoni ga op'a'ihe pa ga xi'ahe de nuya pa xa 'ñepᵤ ne ha'mᵤ ma da nja nuya

t'øt'eya.

² Ngue'a nu'ah_u ya guí pah_u xá hño gue nu sta dat'a ra pa da 'ñehe ra Zidada, nura pa'a ma da nja ngu øt'a ra be dega xuui.

³ Nura pa sta 'ñenga ya ja'i gue ja ra hmetho ne ra hoga'mui, nu'bú sta damfri'u da 'ñe 'nara nhuati pa gue'u ngu yá ugui 'nara 'behña, ne hinda mpont'ui'u.

⁴ Pe nu'ah_u zi cuh_u ya hinguí 'buh_u ja ra 'bexuui, hangue nura pa'a hinda ma da z'ah_u ngu 'nara be.

⁵ Gatho'ih_u guí 'buh_u ja ra ñot'i ne guí 'buh_u dega pa. Nuj_u ya hindí 'buh_u ja ra xuui nixi ja ra 'bexuui.

⁶ Hangue hinga ah_u ngu ma'ra, ga ndø'mh_u nzantho, ne di ja ma mfenih_u.

⁷ Nuto ah_u, ah_u 'b_u nxuui, ne nuto ri ti, ri ti dega xuui.

⁸ Pe nuj_u dí 'buh_u dega pa ne di ja ma mfenih_u. Ga hñeh_u co ma heh_u dega jamfri y dega hmate pa hinte ga jah_u. Njab_u ga hñeh_u ngu ri hñe nú'u to'lo 'yo ja ra tuhni. Ne ga pε'tsh_u ra nthø'mate pa ga mpøhøh_u ngu 'nara nthaquí ja ma ñaxuh_u.

⁹ Aju_u hinxa hñuxcah_u pa da zucj_u rá cuε'a, xa hñuxcah_u pa ga mpøhøh_u por ma Zidadah_u ra Jesucristo.

¹⁰ Nú'á bi du por guεj_u pa da za ga 'buh_u con gue'a masque gra 'buth_uua o ya stá tuh_u.

¹¹ Hangue hñu'mba muih_u ne nupa mfenih_u 'na ngu 'na ngu ya guí øth_u.

Ra apostol Pablo umba ra ts'ofu ya gamfri

¹² Zi cuh_u, dí bante'ihe gue gui pε'tsuah_u ra t'equ'ei nú'u brí mpefib_u ja rá 'befi ra Zidada ne su'ah_u ne zo'a'ih_u.

13 Pɛ'tsuah_u ndunthi ra hm_{ate} po yá hoga 'bɛfi. 'Buh_u co 'nara hoga'm_{ui} 'na ngu 'na.

14 Nehe dí b_{ante}'ihe zi cuh_u gue gui zoh_u ya cu nú'_u ya d_{ah}ñei, gui nupa yá mfeni nú'_u to'o tu yá m_{ui}, gui faxh_u nú'_u to'o ts'_utho yá jamfri, ne gui tsetuah_u gatho.

15 Jamasuh_u gue hingui co'tsh_u ra nts'o'm_{ui} co ra nts'o'm_{ui}. 'Yøth_u nz_{an}tho ra hño 'na ngu ma'na nehe con gatho ya ja'i.

16 Johyah_u nz_{an}tho.

17 Ja guetb_u gui 'yaph_u Aju_a.

18 Umf_u njam_{adi} Aju_a de gatho nú'_a da 'ñehe, ngue'_a gue'_a rá paha Aju_a pa gue'ah_u nú'ah_u guí 'buh_u co ra Zidada Jesucristo.

19 Oxqui hacuah_u rá ts'edi ra M_{aca} Nd_{ahi}.

20 Oxqui utsah_u nú'_a te u't'ah_u nú'_u ñ_a de rá noya Aju_a.

21 Pah_u nda'na nú'_a xá hño, ne tɛñh_u'_a.

22 'Ueh_u de gatho nú'_a xá nts'o.

23 Aju_a hubga ma m_{ui}h_u, ne go gue'_a da t'axca maxøgue ri mfenih_u, pa da 'bɛ'tsi xá hño ri hoga nd_{ah}ih_u ne ri mfenih_u ne ri ndo'yoh_u, pa hinto da c'a'ts'ah_u nu sta 'ñehe ma Zidadah_u ra Jesucristo.

24 Hingui pata rá mfeni nú'_a to'o xa zohn'a'ih_u, ne go gue'_a da 'yøt'e.

Ra apostol Pablo ja rá ngats'i rá carta ri yopa zengua ya gamfri ne apa Aju_a por gue'ui

25 Zi cuh_u, 'yaph_u Aju_a por guecje.

26 Fat'aju_{ah}ub_u gatho ya cu co 'nara nth_ufi dega hm_{ate}.

27 Dí 'bɛp'a'ih_u nts'edi de rá thuhu ma Zidadah_u gue gui hñe'tuabih_u nuna ra carta gatho ya cu.

RÁ MŪDI RA TESALONICENSE 5:28 x RÁ MŪDI RA TESALONICENSE 5:28

28 Ma Zidadah_u ra Jesucristo da max'a'ih_u.
Njab_u gue'a.

Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b